

# 1 Tesaloniceni

Versiunea 1.0 - 14.01.2022

## CAPITOLUL 1

<sup>2532</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>\*</sup> <sup>3588</sup> <sup>1577</sup> <sup>\*</sup> <sup>1722</sup> <sup>2316</sup> <sup>3962</sup>  
**1:1** Παύλος και Σιλουανός και Τιμόθεος τη εκκλησία Θεσσαλονικέων εν θεώ πατρί  
 Pavel, și Sila, și Timotei, către adunarea tesalonicenilor, în Dumnezeu Tatăl,  
<sup>2532</sup> <sup>2962</sup> <sup>\*</sup> <sup>5547</sup> <sup>5484</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1515</sup> <sup>575</sup> <sup>2316</sup> <sup>3962</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2962</sup> <sup>\*</sup>  
 και κυρίω Ιησού χριστώ χάρις υμίν και ειρήνη από θεού πατρός ημών και κυρίου Ιησού  
 și Domnul Isus Hristos. Har vouă, și pace de la Dumnezeu Tatăl nostru și Domnul Isus  
<sup>5547</sup>  
 χριστού  
 Hristos.

### Credința și exemplul tesalonicenilor

<sup>2168</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>3842</sup> <sup>4012</sup> <sup>3956-1473</sup> <sup>3417</sup> <sup>1473</sup> <sup>4160</sup>  
**1:2** ευχαριστούμεν τω θεώ πάντοτε περί πάντων υμών μνησίαν υμών ποιούμενοι  
 Îi mulțumim lui Dumnezeu neîncetat cu privire la voi toți, amintire de voi făcând  
<sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>4335</sup> <sup>1473</sup> <sup>89</sup> <sup>3421</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>2041</sup> <sup>3588</sup> <sup>4102</sup>  
 επί των προσευχών ημών **1:3** αδιαλείπτως μνημονεύοντες υμών του έργου της πίστεως  
 în rugăciunile noastre; în continuu amintind a voastră lucrare a credinței,  
<sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>2873</sup> <sup>3588</sup> <sup>26</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>5281</sup> <sup>3588</sup> <sup>1680</sup> <sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>1473</sup> <sup>\*</sup> <sup>5547</sup>  
 και του κόπου της αγάπης και της υπομονής της ελπίδος του κυρού ημών Ιησού χριστού  
 și osteneala iubirii, și răbdarea speranței în Domnul nostru Isus Hristos,  
<sup>1715</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>2532</sup> <sup>3962</sup> <sup>1473</sup> <sup>1492</sup> <sup>80</sup> <sup>25</sup> <sup>5259</sup> <sup>2316</sup> <sup>3588</sup>  
 έμπροσθεν του θεού και πατρός ημών **1:4** ειδότες αδελφοί ηγαπημένοι υπό θεού την  
 înaintea lui Dumnezeu și Tatăl nostru. Știind frați preaiubiți de Domnul,  
<sup>1589</sup> <sup>1473</sup> <sup>3754</sup> <sup>3588</sup> <sup>2098</sup> <sup>1473</sup> <sup>3756</sup> <sup>1096</sup> <sup>1519</sup> <sup>1473</sup> <sup>1722</sup> <sup>3056</sup> <sup>3440</sup>  
 εκλογήν υμών **1:5** ότι το ευαγγέλιον ημών ουκ εγενήθη εις υμάς εν λόγω μόνον  
 alegerea voastră, că Evanghelia noastră nu a venit la existență între voi în cuvânt numai,  
<sup>235</sup> <sup>2532</sup> <sup>1722</sup> <sup>1411</sup> <sup>2532</sup> <sup>1722</sup> <sup>4151</sup> <sup>39</sup> <sup>2532</sup> <sup>1722</sup> <sup>4136</sup> <sup>4183</sup> <sup>2531</sup>  
 αλλά και εν δυνάμει και εν πνεύματι αγίω και εν πληροφορία πολλή καθώς  
 ci și în putere, și în Duh Sfânt, și în 2 plinătate de încredere 1 multă, după cum  
<sup>1492</sup> <sup>3634</sup> <sup>1096</sup> <sup>1722</sup> <sup>1473</sup> <sup>1223</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1473</sup> <sup>3402</sup> <sup>1473</sup> <sup>1096</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup>  
 οίδατε οίοι εγενήθημεν εν υμίν δι' υμάς **1:6** και υμείς μιμηταί ημών εγενήθητε και του  
 știți cum ne-am purtat printre voi, pentru voi. Și voi imitatorii noștri ați devenit, și ai  
<sup>2962</sup> <sup>1209</sup> <sup>3588</sup> <sup>3056</sup> <sup>1722</sup> <sup>2347</sup> <sup>4183</sup> <sup>3326</sup> <sup>5479</sup> <sup>4151</sup> <sup>39</sup> <sup>5620</sup>  
 κυρίου δεξάμενοι τον λόγον εν θλίψει πολλή μετά χαράς πνεύματος αγίου **1:7** ώστε  
 Domnului, primind cuvântul în necaz mult, cu bucuria Duhului Sfânt, astfel că  
<sup>1096</sup> <sup>1473</sup> <sup>5179</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>4100</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>575</sup>  
 γενέσθαι υμάς τύπους πάσι τοις πιστεύουσιν εν τη Μακεδονία και τη Αχαΐα **1:8** αφ'  
 ați devenit voi modele tuturor credincioșilor din Macedonia și Ahaia. De la  
<sup>1473</sup> <sup>1063</sup> <sup>1837</sup> <sup>3588</sup> <sup>3056</sup> <sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>3756</sup> <sup>3440</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>1722</sup> <sup>\*</sup> <sup>235</sup>  
 υμών γαρ εξήχηται ο λόγος του κυρίου ου μόνον εν τη Μακεδονία και εν Αχαΐα αλλά  
 voi 1 căci a răsunat cuvântul Domnului, nu numai în Macedonia și în Ahaia, ci  
<sup>2532</sup> <sup>1722</sup> <sup>3956</sup> <sup>5117</sup> <sup>3588</sup> <sup>4102</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>4314</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>1831</sup> <sup>5620</sup> <sup>3361</sup> <sup>5532</sup>  
 και εν παντί τόπω η πίστις υμών η προς τον θεόν εξελήλυθεν ώστε μη χρείαν  
 și în oricine loc credința voastră, cea către Dumnezeu, a ieșit, așa că [2 nu 4 nevoie  
<sup>1473</sup> <sup>2192</sup> <sup>2980</sup> <sup>5100</sup> <sup>1473</sup> <sup>1063</sup> <sup>4012</sup> <sup>1473</sup> <sup>518</sup> <sup>3697</sup> <sup>1529</sup>  
 ημάς έχειν λαλείν τι **1:9** αυτοί γαρ περί ημών απαγγέλλουσιν οποιάν εισοδον  
 I noi 3 avem], să spunem ceva. Ei înșiși 1 căci despre noi istorisesc ce fel de primire  
<sup>2192</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>4459</sup> <sup>1994</sup> <sup>4314</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>575</sup> <sup>3588</sup> <sup>1497</sup> <sup>1398</sup>  
 έσχομεν προς υμάς και πως επεστρέψατε προς τον θεόν από των ειδώλων δουλεύειν  
 am avut printre voi, și cum v-ați întors către Dumnezeu de la idoli, să slujiți ca robi  
<sup>2316</sup> <sup>2198</sup> <sup>2532</sup> <sup>228</sup> <sup>2532</sup> <sup>362</sup> <sup>3588</sup> <sup>5207</sup> <sup>1473</sup> <sup>1537</sup> <sup>3588</sup> <sup>3772</sup> <sup>3739</sup>  
 θεώ ζώντι και αληθινώ **1:10** και αναμένειν τον υιόν αυτού εκ των ουρανών ον  
 Dumnezeului viu și adevărat, și să așteptați pe Fiul Lui din ceruri, pe Care

1453 1537 3498 \* 3588 4506 1473 575 3588 3709 3588 2064  
 ήγειρεν εκ νεκρών Ιησούν τον ρυόμενον ημάς από της οργής της ερχομένης  
 L-a ridicat din morți, pe Isus, Care 2 scapă 1 ne de la mânia care vine.

## CAPITOLUL 2

*Lucrarea lui Pavel în Tesalonic*

**2:1** 1473-1063 1492 80 3588 1529 1473 3588 4314 1473 3754 3756 2756  
 αυτοί γαρ οίδατε αδελφοί την είσοδον ημών την προς υμάς ότι ου κενή  
 Căci voi înșivă știți, fraților, venirea noastră, cea către voi, că nu în zadar

1096 235 2532 4310 2532 5195 2531  
 γέγονεν **2:2** αλλά και προπαθόντες και υβρισθέντες καθώς  
 s-a petrecut. ci, de asemenea, după ce am suferit mai înainte, și am fost insultați, așa cum

1492 1722 \* 3955 1722 3588 2316 1473 2980 4314 1473 3588  
 οίδατε εν Φιλίπποις επαρρησιασάμεθα εν τω θεώ ημών λαλήσαι προς υμάς το  
 știți, în Filipi, am îndrăznit în Dumnezeu nostru, să vorbim către voi

2098 3588 2316 1722 4183 73 3588 1063 3874 1473 3756 1537  
 ευαγγέλιον του θεού εν πολλώ αγώνι **2:3** η γαρ παράκλησις ημών ουκ εκ  
 Evanghelia lui Dumnezeu în mare luptă. Căci îndemnul nostru nu era din

4106 3761 1537 167 3777 1722 1388 235 2531 1381  
 πλάνης ουδέ εξ ακαθαρσίας ουτε εν δόλω **2:4** αλλά καθώς δεδοκιμάσαμεθα  
 rătăcire, nici din necurăție, nici în înșelăciune. Dar după cum am fost lămuriti<sup>†1</sup>

5259 3588 2316 4100 3588 2098 3779 2980  
 υπό του θεού πιστευθήναι το ευαγγέλιον ούτως λαλούμεν  
 prin Dumnezeu a fi credincioși pentru a ni se încredința Evanghelia, astfel vorbim;

3756 5613 444 700 235 3588 2316 3588 1381 3588 2588 1473  
 ουχ ως άνθρωποις αρέσκοντες αλλά τω θεώ τω δοκιμάζοντι τας καρδιάς ημών  
 nu ca oamenilor plăcând, ci lui Dumnezeu, Cel care lămurește<sup>†2</sup> inimile noastre.

**2:5** 3777-1063 4218 1722 3056 2850 1096 2531 1492 3777 1722  
 ουτε γαρ ποτε εν λόγω κολακείας εγενήθημεν καθώς οίδατε ουτε εν  
 Căci nici, niciodată, prin cuvinte lingușitoare nu ne-am purtat, cum știți, nici prin

4392 4124 2316 3144 3777 2212 1537 444 1391 3777  
 προφάσει πλεονεξίας θεός μάρτυς **2:6** ουτε ζητούντες εξ ανθρώπων δόξαν ουτε  
 pretext de sete de căstig, Dumnezeu e martor, nici căutând de la oameni glorie, nici

575 1473 3777 575 243 1410 1722 922 1510.1 5613 5547 652  
 αφ' υμών ουτε από άλλων δυνάμενοι εν βάρει είναι ως χριστού απόστολοι  
 de la voi, nici de la alții; deși am fi putut cu greutate să fim, ca al lui Hristos apostoli.

235 1096 2261 1722 3319 1473 5613-302 5162 2282 3588 1438 5043  
**2:7** αλλ' εγενήθημεν ήπιοι εν μέσω υμών ως αν τροφός θάλπη τα εαυτής τέκνα  
 Dar am fost blânzi în mijlocul vostru, precum o doică îngrijindu -și proprii copiii.

3779 2442 1473 2106 3330 1473 3756 3440 3588  
**2:8** ούτως μειρόμενοι υμών ευδοκούμεν μεταδούναι υμίν ου μόνον το  
 Astfel având mare iubire pentru voi, ne-am fi găsit plăcerea să împărțim cu voi nu numai

2098 3588 2316 235 2532 3588 1438 5590 1360 27 1473 1096  
 ευαγγέλιον του θεού αλλά και τας εαυτών ψυχάς διότι αγαπητοί ημίν γεγέννηθε  
 Evanghelia lui Dumnezeu, ci și propriile noastre vieți, fiindcă preaiubiți ne deveniserăți.

3421-1063 80 3588 2873 1473 2532 3588 3449 3571-1063 2532 2250 2038  
**2:9** μνημονεύετε γαρ αδελφοί τον κόπον ημών και τον μόχθον νυκτός γαρ και ημέρας εργαζόμενοι  
 Căci vă amintiți fraților truda noastră și necazul, căci noapte și zi lucrând,

4314 3588 3361 1912 5100 1473 2784 1519 1473 3588 2098 3588  
 προς το μη επιβαρήσαι τινα υμών εκηρύξαμεν εις υμάς το ευαγγέλιον του  
 pentru a nu îngreuia pe niciunul din voi, am vestit pentru voi Evanghelia lui

2316 1473 3144 2532 3588 2316 5613 3743 2532 1346 2532 274  
 θεού **2:10** υμείς μάρτυρες και ο θεός ως οσίως και δικαίως και αμέμπτως  
 Dumnezeu. Voi sunteți martori și Dumnezeu, cât de sfânt și drept și ireproșabil,

1473 3588 4100 1096 2509 1492 5613 1520-1538 1473  
 υμίν τοις πιστεύουσιν εγενήθημεν **2:11** καθάπερ οίδατε ως ένα έκαστον υμών  
 față de voi cei credincioși ne-am purtat. După cum știți cum pe fiecare din voi,

2:4 †42 oc, Jud 7:4, Iov 34:3, Psa 17:3, 26:2, 139:23, Luc 12:56

2:4 †1 încercați spre aprobare

2:4 †2 încercă

5613 3962 5043 1438 3870 1473 2532 3888 2532 3143  
 ως πατήρ τέκνα εαυτού παρακαλούντες υμάς και παραμυθούμενοι **2:12** και μαρτυρούμενοι  
 ca un tată pe copiii lui, am îndemnat pe voi și mângâiat, și am adevărit,

1519 3588 4043 1473 516 3588 2316 3588 2564 1473 1519  
 εις το περιπατήσαι υμάς αξίως του θεού του καλούντος υμάς εις  
 pentru ca umblarea voastră demnă să fie de Dumnezeu, Care 2 cheamă 1 vă pentru

3588 1438 932 2532 1391 1223 3778 2532 1473 2168 3588 2316  
 την εαυτού βασιλείαν και δόξαν **2:13** διά τούτο και ημείς ευχαριστούμεν τω θεώ  
 propria-I împărăție și glorie. De aceea și noi mulțumim lui Dumnezeu

89 3754 3880 3056 189 3844 1473 3588 2316  
 αδιαλείπτως ότι παραλαβόντες λόγον ακοής παρ' ημών του θεού  
 în mod continuu, pentru faptul că însușindu-vă† cuvântul vestirii de la noi, vestirii lui Dumnezeu,

1209 3756 3056 444 235 2531 1510.2.3 230 3056 2316 3739  
 εδέξασθε ου λόγον ανθρώπων αλλά καθώς εστιν αληθώς λόγον θεού ος  
 ați primit nu cuvântul oamenilor, ci așa cum este cu adevărat, cuvântul lui Dumnezeu, care

2532 1754 1722 1473 3588 4100 1473-1063 3402 1096 80  
 και ενεργείται εν υμίν τοις πιστεύουσιν **2:14** υμείς γαρ μιμηταί εγενήθητε αδελφοί  
 și lucrează cu energie în voi cei ce credeți. Căci voi imitatorii ați devenit, fraților,

3588 1577 3588 2316 3588 1510.6 1722 3588 \* 1722 5547 \* 3754 3588-1473  
 των εκκλησιών του θεού των ουσών εν τη Ιουδαία εν χριστώ Ιησού ότι τα αυτά  
 ai adunărilor lui Dumnezeu, cele fiind în Iudeea în Hristos Isus, fiindcă aceleași lucruri

3958 2532 1473 5259 3588 2398 4853 2531 2532 1473 5259 3588 \*  
 επάθετε και υμείς υπό των ιδίων συμφυλετών καθώς και αυτοί υπό των Ιουδαίων  
 ați suferit și voi de la proprii voștri conaționali, după cum și ele de la iudei,

3588 2532 3588 2962 615 \* 2532 3588 2398 4396 2532 1473  
**2:15** των και τον κύριον αποκτεινάντων Ιησούν και τους ιδίους προφήτας και ημάς  
 care și pe Domnul L- au omorât, pe Isus, și pe proprii lor profeti, și pe noi ne-

1559 2532 2316 3361 700 2532 3956 444 1727 2967  
 εκδιωξάντων† και θεώ μη αρεσκόντων και πάσιν ανθρώποις εναντίων **2:16** κωλυόντων  
 au izgonit, și lui Dumnezeu nu sunt plăcuți, și tuturor oamenilor se opun; [opresc

1473 3588 1484 2980 2443 4982 1519 3588 378 1473 3588 266  
 ημάς τοις έθνεσι λαλήσαι ίνα σωθώσιν εις το αναπληρώσαι αυτών τας αμαρτίας  
 l ne] națiunilor să vorbim, pentru a fi salvate, ca să umple măsura [3 lor 1 2 păcatelor]

3842 5348 1161 1909 1473 3588 3709 1519 5056  
 πάντοτε έφθασε δε επ' αυτούς η οργή εις τέλος τέλος  
 mereu; veni însă peste ei mânia până la sfârșit.

### Dorința lui Pavel de a-i vedea

**2:17** 1473 1161 80 642 575 1473 4314 2540 5610 4383 3756  
 ημείς δε αδελφοί απορφανισθέντες αφ' υμών προς καιρόν ώρας προσώπω ου  
 Noi însă fraților, lipsiți fiind de voi pentru o vreme de-un ceas, cu fața, nu

2588 4056 4704 3588 4383 1473 1492 1722 4183 1939  
 καρδιά περισσοτέρως εσπουδάσαμεν το πρόσωπον υμών ιδείν εν πολλή επιθυμία  
 cu inima, cu mult mai mult ne-am grăbit fața voastră să o vedem cu mare dorință.

**2:18** 1352 2309 2064 4314 1473 1473 3303 \* 2532 530 2532 1364  
 διό ηθελήσαμεν ελθειν προς υμάς εγώ μεν Πάυλος και άπαξ και δις  
 De aceea am vrut să venim la voi; eu într-adevăr Pavel, și o dată și o a doua oară;

2532 1465 1473 3588 4567 5100-1063 1473 1680 2228 5479 2228 4735  
 και ενέκοψεν ημάς ο σατανάς **2:19** τις γαρ ημών ελπίς η χαρά η στέφανος  
 și [a împiedicat l ne-] Satana. Căci care e a noastră speranță sau bucurie, sau coroană

2746 2228 3780 2532 1473 1715 3588 2962 1473 \* 5547 1722 3588 1473 3952  
 καυχίσεως η ουχί και υμείς έμπροσθεν του κυρίου ημών Ιησού χριστού εν τη αυτού παρουσία  
 de laudă? or nu și voi, în fața Domnului nostru Isus Hristos la a Lui venire?

**2:20** 1473-1063 1510.2.5 3588 1391 1473 2532 3588 5479  
 υμείς γαρ εστε η δόξα ημών και η χαρά  
 Căci voi sunteți gloria noastră și bucuria.

2:13 †luați pentru voi

2:15 †17 oc, Deu 4:25, Ioe 2:20, Luc 11:49

## CAPITOLUL 3

*Misiunea lui Timotei în Teaslonic*

**3:1** <sup>1352</sup> διό <sup>3371</sup> μηκέτι <sup>4722</sup> στέγοντες† <sup>2106</sup> ευδοκίσαμεν† <sup>2641</sup> καταλειφθήναι <sup>1722</sup> εν <sup>\*</sup> Αθήναις <sup>3441</sup> μόνοι <sup>2532</sup> και <sup>3992</sup> De aceea <sup>\*</sup> ne mai răbdând, <sup>3588</sup> bine <sup>80</sup> am găsit <sup>1473</sup> să fim <sup>2532</sup> lăsați <sup>1249</sup> în <sup>3588</sup> Atena <sup>2316</sup> singuri; <sup>2532</sup> και <sup>4904</sup> și

<sup>3992</sup> επέμψαμεν <sup>\*</sup> Τιμόθεον <sup>3588</sup> τον <sup>80</sup> αδελφόν <sup>1473</sup> ημών <sup>2532</sup> και <sup>1249</sup> διάκονον <sup>3588</sup> του <sup>2316</sup> θεού <sup>2532</sup> και <sup>4904</sup> συνεργόν <sup>1473</sup> am trimis <sup>1722</sup> pe <sup>3588</sup> Timotei <sup>2098</sup> fratele <sup>3588</sup> nostru <sup>5547</sup> și <sup>1519</sup> slujitor <sup>3588</sup> al <sup>4741-1473</sup> lui Dumnezeu, <sup>2532</sup> și <sup>3870-1473</sup> împreună-lucrător

<sup>1473</sup> ημών <sup>1722</sup> εν <sup>3588</sup> τῷ <sup>2098</sup> ευαγγελίῳ <sup>3588</sup> του <sup>5547</sup> χριστού <sup>1519</sup> εις <sup>3588</sup> το <sup>4741-1473</sup> στηρίζαι <sup>2532</sup> υμᾶς <sup>3870-1473</sup> και <sup>2532</sup> παρακαλέσαι <sup>2532</sup> υμᾶς <sup>2532</sup> cu noi <sup>1722</sup> în <sup>3588</sup> Evanghelia <sup>2098</sup> lui <sup>3588</sup> Hristos, <sup>5547</sup> ca <sup>1519</sup> să vă întărească, <sup>4741-1473</sup> și <sup>2532</sup> să vă mângâie

<sup>4012</sup> περί <sup>3588</sup> της <sup>4102</sup> πίστεως <sup>1473</sup> υμών <sup>3588</sup> **3:3** <sup>3588</sup> τῷ <sup>3367</sup> μηδένα <sup>4525</sup> σάινεσθαι <sup>1722</sup> εν <sup>3588</sup> ταῖς <sup>2347</sup> θλίψεσι <sup>3778</sup> ταύταις <sup>3778</sup> cu privire la <sup>3588</sup> credința <sup>4102</sup> voastră. <sup>1473</sup> ca <sup>3588</sup> nimeni <sup>3367</sup> să <sup>4525</sup> nu <sup>1722</sup> se clatine <sup>3588</sup> în <sup>2347</sup> necazurile <sup>3778</sup> acesteia;

<sup>1473-1063</sup> αυτοί <sup>1492</sup> γαρ <sup>3754</sup> οἴδατε <sup>1519</sup> ὅτι <sup>3778</sup> εις <sup>2749</sup> τούτο <sup>2532-1063</sup> κείμεθα <sup>3753</sup> **3:4** <sup>4314</sup> και <sup>1473</sup> γαρ <sup>1510.7.4</sup> ὅτε <sup>3753</sup> προς <sup>4314</sup> υμᾶς <sup>1473</sup> ἤμεν <sup>1510.7.4</sup> căci <sup>4314</sup> voi <sup>1473</sup> înșivᾶ <sup>1510.7.4</sup> știți <sup>1510.7.4</sup> că <sup>1473</sup> la <sup>1510.7.4</sup> aceasta <sup>1510.7.4</sup> suntem <sup>1510.7.4</sup> puși†. <sup>1510.7.4</sup> Căci <sup>1510.7.4</sup> de asemenea, <sup>1510.7.4</sup> când <sup>1510.7.4</sup> cu <sup>1510.7.4</sup> voi <sup>1510.7.4</sup> eram,

<sup>4302-1473</sup> προελέγομεν <sup>3754</sup> υμῖν <sup>3195</sup> ὅτι <sup>2346</sup> μέλλομεν <sup>2531</sup> θλίβεσθαι <sup>2532</sup> καθώς <sup>1096</sup> και <sup>2532</sup> ἐγένετο <sup>2532</sup> και <sup>1492</sup> οἴδατε <sup>1492</sup> v-am spus <sup>1492</sup> mai <sup>1492</sup> dinainte <sup>1492</sup> că <sup>1492</sup> urmează <sup>1492</sup> să <sup>1492</sup> suferim <sup>1492</sup> necazuri; <sup>1492</sup> cum <sup>1492</sup> și <sup>1492</sup> s-a <sup>1492</sup> întâmplat, <sup>1492</sup> și <sup>1492</sup> știți.

<sup>1223</sup> **3:5** <sup>3778</sup> διὰ <sup>2504</sup> τούτο <sup>3371</sup> καὶ <sup>4722</sup> ἡμῶν <sup>3992</sup> ἀπὸ <sup>1519</sup> στεγῶν <sup>3588</sup> ἐπέμψα <sup>1097</sup> εις <sup>3588</sup> το <sup>4102</sup> γινῶναι <sup>1473</sup> την <sup>4102</sup> πίστιν <sup>1473</sup> υμῶν <sup>1473</sup> Pentru <sup>4102</sup> aceasta <sup>1473</sup> și <sup>1473</sup> eu, <sup>1473</sup> ne <sup>1473</sup> mai <sup>1473</sup> răbdând, <sup>1473</sup> am <sup>1473</sup> trimis <sup>1473</sup> pentru <sup>1473</sup> a <sup>1473</sup> cunoaște† <sup>1473</sup> credința <sup>1473</sup> voastră,

<sup>3381</sup> μήπως <sup>3985-1473</sup> ἐπείρασεν <sup>3588</sup> υμᾶς <sup>3985</sup> ὁ <sup>2532</sup> πειράζων <sup>1519</sup> και <sup>2756</sup> εις <sup>1096</sup> κενὸν <sup>3588</sup> γένηται <sup>1473</sup> ὁ <sup>2873</sup> κόπος <sup>1473</sup> ημῶν <sup>737</sup> **3:6** <sup>737</sup> ἄρτι <sup>737</sup> ca <sup>737</sup> nu <sup>737</sup> cumva <sup>737</sup> să <sup>737</sup> vă <sup>737</sup> fi <sup>737</sup> ispitit <sup>737</sup> ispititorul, <sup>737</sup> și <sup>737</sup> în <sup>737</sup> zadar <sup>737</sup> să <sup>737</sup> fi <sup>737</sup> devenit <sup>737</sup> truda <sup>737</sup> noastră. <sup>737</sup> Acum

<sup>1161</sup> δε <sup>2064</sup> ἐλθόντος <sup>\*</sup> Τιμοθέου <sup>4314</sup> προς <sup>1473</sup> ημᾶς <sup>575</sup> ἀφ' <sup>1473</sup> υμῶν <sup>2532</sup> και <sup>2097</sup> ευαγγελισαμένου <sup>1473</sup> ημῖν <sup>3588</sup> την <sup>4102</sup> πίστιν <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> την <sup>2532</sup> ἰνσᾶ <sup>2532</sup> veni <sup>2532</sup> Timotei <sup>2532</sup> la <sup>2532</sup> noi <sup>2532</sup> de <sup>2532</sup> la <sup>2532</sup> voi, <sup>2532</sup> și <sup>2532</sup> [2 <sup>2532</sup> aduse <sup>2532</sup> vești <sup>2532</sup> bune <sup>2532</sup> l <sup>2532</sup> ne], <sup>2532</sup> despre <sup>2532</sup> credința <sup>2532</sup> și

<sup>26</sup> ἀγάπην <sup>1473</sup> υμῶν <sup>2532</sup> και <sup>3754</sup> ὅτι <sup>2192</sup> ἔχετε <sup>3417</sup> μνείαν <sup>1473</sup> ημῶν <sup>18</sup> ἀγαθὴν <sup>3842</sup> πάντοτε <sup>1971</sup> ἐπιποθούντες <sup>1473-1492</sup> ημᾶς <sup>1473-1492</sup> ἰδεῖν <sup>1473-1492</sup> iubirea <sup>1473-1492</sup> voastră, <sup>1473-1492</sup> și <sup>1473-1492</sup> cum <sup>1473-1492</sup> că <sup>1473-1492</sup> păstrați <sup>1473-1492</sup> amintirea <sup>1473-1492</sup> noastră <sup>1473-1492</sup> bună <sup>1473-1492</sup> mereu, <sup>1473-1492</sup> dorind <sup>1473-1492</sup> mult <sup>1473-1492</sup> să <sup>1473-1492</sup> ne <sup>1473-1492</sup> vedeți,

<sup>2509</sup> καθάπερ <sup>2532</sup> και <sup>1473</sup> ἡμεῖς <sup>1473</sup> υμᾶς <sup>1223</sup> **3:7** <sup>3778</sup> διὰ <sup>3870</sup> τούτο <sup>80</sup> παρεκλήθημεν <sup>1909</sup> ἀδελφοί <sup>1909</sup> εφ' <sup>1473</sup> υμῖν <sup>1909</sup> ἐπὶ <sup>3956</sup> πάσῃ <sup>3588</sup> τη <sup>3588</sup> ἀσᾶ <sup>3588</sup> cum <sup>3588</sup> și <sup>3588</sup> noi <sup>3588</sup> pe <sup>3588</sup> voi. <sup>3588</sup> De <sup>3588</sup> aceea <sup>3588</sup> am <sup>3588</sup> fost <sup>3588</sup> mângâiați <sup>3588</sup> fraților, <sup>3588</sup> cu <sup>3588</sup> privire <sup>3588</sup> la <sup>3588</sup> voi <sup>3588</sup> în <sup>3588</sup> tot

<sup>2347</sup> θλίψει <sup>2532</sup> και <sup>318</sup> ἀνάγκη <sup>1473</sup> ημῶν <sup>1223</sup> διὰ <sup>3588</sup> τῆς <sup>1473-4102</sup> υμῶν <sup>3588</sup> πίστεως <sup>3754</sup> **3:8** <sup>3568</sup> ὅτι <sup>2198</sup> νυν <sup>1437</sup> ζῶμεν <sup>1473</sup> εἰάν <sup>4739</sup> υμεῖς <sup>4739</sup> στήκετε <sup>4739</sup> necazul <sup>4739</sup> și <sup>4739</sup> nevoia <sup>4739</sup> noastră, <sup>4739</sup> datorită <sup>4739</sup> credinței <sup>4739</sup> voastre; <sup>4739</sup> căci <sup>4739</sup> acum <sup>4739</sup> trăim, <sup>4739</sup> dacă <sup>4739</sup> voi <sup>4739</sup> stați <sup>4739</sup> tari

<sup>1722</sup> εν <sup>2962</sup> κυρίῳ <sup>5100-1063</sup> **3:9** <sup>2169</sup> τίνα <sup>1410</sup> γαρ <sup>3588</sup> ευχαριστίαν <sup>2316</sup> δυνάμεθα <sup>467</sup> τῷ <sup>4012</sup> θεῷ <sup>4012</sup> ανταποδοῦναι <sup>4012</sup> περί <sup>4012</sup> ἰν <sup>4012</sup> Domnul. <sup>4012</sup> Căci <sup>4012</sup> ce <sup>4012</sup> mulțumire <sup>4012</sup> putem <sup>4012</sup> lui <sup>4012</sup> Dumnezeu <sup>4012</sup> să-I <sup>4012</sup> dăm <sup>4012</sup> în <sup>4012</sup> schimb <sup>4012</sup> cu <sup>4012</sup> privire <sup>4012</sup> la

<sup>1473</sup> υμῶν <sup>1909</sup> ἐπὶ <sup>3956</sup> πάσῃ <sup>3588</sup> τη <sup>5479</sup> χαρᾷ <sup>3739</sup> ἣ <sup>5463</sup> χαίρομεν <sup>1223</sup> δι' <sup>1473</sup> υμᾶς <sup>1715</sup> ἐμπροσθεν <sup>3588</sup> του <sup>2316</sup> θεοῦ <sup>1473</sup> ημῶν <sup>1473</sup> voi, <sup>1473</sup> pentru <sup>1473</sup> toată <sup>1473</sup> bucuria <sup>1473</sup> cu <sup>1473</sup> care <sup>1473</sup> ne <sup>1473</sup> bucurăm <sup>1473</sup> datorită <sup>1473</sup> vouă <sup>1473</sup> înainte <sup>1473</sup> Dumnezeului <sup>1473</sup> nostru,

<sup>3571</sup> **3:10** <sup>2532</sup> νυκτός <sup>2250</sup> και <sup>5238.1</sup> ἡμέρας <sup>1189</sup> υπερεκπερισσού <sup>1519</sup> δεόμενοι <sup>3588</sup> εις <sup>1492-1473</sup> το <sup>3588</sup> ἰδεῖν <sup>4383</sup> υμῶν <sup>2532</sup> το <sup>2532</sup> πρόσωπον <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> noapte <sup>2532</sup> și <sup>2532</sup> zi <sup>2532</sup> peste <sup>2532</sup> măsură <sup>2532</sup> implorând <sup>2532</sup> pentru <sup>2532</sup> ca <sup>2532</sup> să <sup>2532</sup> vă <sup>2532</sup> vedem <sup>2532</sup> fața, <sup>2532</sup> și

<sup>2675</sup> καταρτίσαι <sup>3588</sup> τὰ <sup>5303</sup> υστερήματα <sup>3588</sup> της <sup>4102</sup> πίστεως <sup>1473</sup> υμῶν <sup>3588</sup> **3:11** <sup>1473</sup> αὐτός <sup>1161</sup> δε <sup>3588</sup> ὁ <sup>2316</sup> θεός <sup>2316</sup> El <sup>2316</sup> Insuși <sup>2316</sup> dar, <sup>2316</sup> Dumnezeul

<sup>2532</sup> και <sup>3962</sup> πατήρ <sup>1473</sup> ημῶν <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> ὁ <sup>2962</sup> κύριος <sup>1473</sup> ημῶν <sup>\*</sup> Ἰησοῦς <sup>5547</sup> χριστός <sup>2720</sup> κατευθῆναι <sup>3588</sup> την <sup>3598</sup> οδόν <sup>1473</sup> ημῶν <sup>4314</sup> προς <sup>4314</sup> și <sup>4314</sup> Tatăl <sup>4314</sup> nostru <sup>4314</sup> și <sup>4314</sup> Domnul <sup>4314</sup> nostru <sup>4314</sup> Isus <sup>4314</sup> Hristos <sup>4314</sup> să <sup>4314</sup> îndrepte <sup>4314</sup> calea <sup>4314</sup> noastră <sup>4314</sup> către

<sup>1473</sup> υμᾶς <sup>1473</sup> **3:12** <sup>1473</sup> υμᾶς <sup>1161</sup> δε <sup>3588</sup> ὁ <sup>2962</sup> κύριος <sup>4121</sup> πλεονάσαι <sup>2532</sup> και <sup>4052</sup> περισσεύσαι <sup>3588</sup> τη <sup>26</sup> ἀγάπῃ <sup>26</sup> voi. <sup>26</sup> Vouă <sup>26</sup> dar, <sup>26</sup> Domnul <sup>26</sup> să <sup>26</sup> facă <sup>26</sup> să <sup>26</sup> se <sup>26</sup> înmulțească <sup>26</sup> foarte <sup>26</sup> și <sup>26</sup> să <sup>26</sup> prisosească <sup>26</sup> iubirea

3:1 †4 oc, 1Co 9:12, 1:7, 1Te 3:5

3:1 †50 oc, Gen 24:26, Mat 3:17

3:3 †rânduți, în sensul 'puși cu intenție'

3:5 †a obține informații despre

1519-240 2532 1519 3956 2509 2532 1473 1519 1473 1519 3588 4741  
 εις ἀλλήλους και εις πάντας καθάπερ και ημεῖς εις υμᾶς **3:13** εις το στηρίζαι  
 unul față de altul, și față de toți, așa cum și noi față de voi; ca să întărească  
 1473 3588 2588 273 1722 42 1715 3588 2316 2532 3962 1473 1722  
 υμῶν τας καρδίας ἀμέμπτους εν ἀγιωσύνη ἐμπροσθεν του θεού και πατρός ἡμῶν εν  
 ale voastre inimi fără vină în sfințenie înainte Domnului și Tatălui nostru, la  
 3588 3952 3588 2962 1473 \* 5547 3326, 3956 3588 39 1473  
 τη παρουσία του κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων των ἁγίων αὐτοῦ  
 venirea Domnului nostru Isus Hristos cu toți sfinții Lui.

## CAPITOLUL 4

## Îndemn la sfințenie

3588 3062 3767 80 2065 1473 2532 3870 1722 2962 \* 2531  
**4:1** το λοιπόν οὖν ἀδελφοί ἐρωτῶμεν υμᾶς και παρακαλοῦμεν εν κυρίῳ Ἰησοῦ καθὼς  
 În rest deci, fraților, [rugăm l vă] și îndemnăm în Domnul Isus, așa cum  
 3880 3844 1473 3588 4459 1163 1473 4043 2532 700 2316  
 παρελάβετε παρ' ἡμῶν το πῶς δει υμᾶς περιπατεῖν και ἀρέσκειν θεῷ  
 ați primit de la noi dreptar cum trebuie ca voi să umblați și să fiți plăcuți lui Dumnezeu,  
 2443 4052 3123 1492-1063 5100 3852 1325-1473 1223 3588 2962  
 ἵνα περισσεύητε μᾶλλον **4:2** οἴδατε γὰρ τινὰς παραγγελίας ἐδώκαμεν υμῖν διὰ του κυρίου  
 ca să prisosiți mai mult. Căci știți ce îndemnuri v-am dat prin Domnul  
 \* 3778-1063 1510.2.3 2307 3588 2316 3588 38 1473 566-1473 575  
 Ἰησοῦ **4:3** τοῦτο γὰρ ἐστὶ θέλημα του θεοῦ ο ἁγιασμός υμῶν ἀπέχεσθαι υμᾶς ἀπὸ  
 Isus. Căci aceasta este voia lui Dumnezeu, sfințirea voastră, să vă feriți de  
 3588 4202 1492 1538 1473 3588 1438 4632 2932 1722 38 2532  
 της πορνείας **4:4** εἶδέναι ἕκαστον υμῶν το εαυτοῦ σκεύος κτάσθαι εν ἁγιασμῷ και  
 curvie. Să știți fiecare dintre voi propriul vas să-l posedeze în sfințenie și  
 5092 3361 1722 3806 1939 2509 2532 3588 1484 3588 3361 1492 3588 2316  
 τιμῆ **4:5** μὴ εν πάθει ἐπιθυμίας καθάπερ και τα ἔθνη τα μὴ εἰδὸτα τον θεόν  
 cinste; (nu în patima poftei, la fel ca și națiunile, care nu cunosc pe Dumnezeu);  
 3588 3361 5233 2532 4122 1722 3588 4229 3588 80  
**4:6** το μὴ υπερβαίνειν και πλεονεκτεῖν εν τῷ πράγματι τον ἀδελφόν  
 fiecare să nu treacă peste măsură și să nu nedreptățească în lucrul fratelui  
 1473 1360 1558 3588 2962 4012 3956 3778 2531 2532  
 αὐτοῦ διότι ἐκδικος ὁ κύριος περι πάντων τούτων καθὼς και  
 lui; căci cel ce pedepsește e Domnul cu privire la toate acestea, așa cum de asemenea  
 4277 1473 2532 1263 3756-1063 2564 1473 3588 2316 1909  
 προείπαμεν υμῖν και διεμαρτυράμεθα **4:7** ου γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ο θεός ἐπὶ  
 mai dinainte am spus vouă, și v-am adeverit. Căci nu a chemat pe noi Dumnezeu pentru  
 167 235 1722 38 5105 3588 114 3756 444 114 235  
 ἀκαθαρσία ἀλλ' εν ἁγιασμῷ **4:8** τοιγαροῦν ὁ αθετῶν ουκ ἀνθρωπον αθετεῖ ἀλλὰ  
 necurăție, ci la sfințenie. În consecință, cine nesocotește, nu pe om nesocotește, ci  
 3588 2316 3588 2532 1325 3588 4151 1473 3588 39 1519 1473 4012-1161  
 τον θεόν τον και δόντα το πνεῦμα αὐτοῦ το ἅγιον εις ἡμᾶς **4:9** περι δε  
 pe Dumnezeu, Care de asemenea a dat Duhul Lui Sfânt pentru noi. Iar despre  
 3588 5360 3756 5532 2192 1125-1473 1473 1063 1473 2312  
 της φιλαδελφίας ου χρεῖαν ἔχετε γράφειν υμῖν αὐτοί γὰρ υμεῖς θεοδίδακτοί  
 iubirea de frați, nicio nevoie nu aveți să vă scriu; [3 înșivă l căci 2 voi] de Dumnezeu învățați  
 1510.2.5 1519 3588 25 240 2532-1063 4160 1473 1519 3956 3588  
 εστε εις το αγαπᾶν ἀλλήλους **4:10** και γὰρ ποιείτε αὐτό εις πάντας τους  
 sunteți pentru; a vă iubi unul pe altul. Fiindcă și faceți aceasta față de toți  
 80 3588 1722 3650 3588 \* 3870 1161 1473 80 4052 3123  
 ἀδελφούς τους εν ὅλη τη Μακεδονία παρακαλοῦμεν δε υμᾶς ἀδελφοί περισσεύειν μᾶλλον  
 frații, cei din toată Macedonia. Îndemnăm însă pe voi, fraților, să prisosiți și mai mult,

4:4 †Deu 32:6

4:6 †2 oc, Rom 13:4

4:8 †7 oc, Iov 22:12, 24:22, Pro 1:26, 1:31, Isa 5:26, Evr 12:1

4:9 †în scopul de

2532 5389 4:11 και φιλοτιμείσθαι† ησυχάζειν† και πράσσειν† τα ίδια και εργάζεσθαι  
 și străduiți-vă cu ardoare să fiți liniștiți†, și să practicați cele ale voastre†, și să lucrați  
 3588 2398 5495 1473 2531 1473 3853 2443 4043 2156 4314  
 ταις ίδιαις χερσίν υμών καθώς υμίν παρηγγείλαμεν 4:12 ίνα περιπατήτε ευσχημόνως† προς  
 cu propriile [măini l voastre], așa cum v- am îndemnat; ca să umblați cu încredință  
 3588 1854 2532 3367 5532 2192  
 τους έξω και μηδενός χρείαν έχητε  
 de cei din afară, și de nimeni nevoie să nu aveți.

### Venirea Domnului

3756 2309 1161 1473 50 80 4012 3588 2837 2443 3361  
 4:13 ου θέλομεν δε υμάς αγνοείν†, αδελφοί περί των κεκοιμημένων ίνα μη  
 Nu vrem însă ca voi neștiutori să fiți fraților, cu privire la cei ce au adormit, ca să nu  
 3076 2531 2532 3588 3062 3588 3361 2192 1680 1487-1063 4100 3754  
 λυπήσθε καθώς και οι λοιποί οι μη έχοντες ελπίδα 4:14 ει γαρ πιστεύομεν ότι  
 vă întristați la fel ca și ceilalți, care nu au speranță. Căci dacă credem  
 \* 599 2532 450 3779 2532 3588 2316 3588 2837 1223 3588  
 Ιησούς απέθανε και ανέστη ούτω και ο θεός τους κοιμηθέντας διά του  
 că Isus a murit și a înviat, în același fel și Dumnezeu, pe cei ce au adormit prin  
 \* 71 4862 1473 3778-1063 1473 3004 1722 3056 2962 3754 1473 3588  
 Ιησού άξει συν αυτώ 4:15 τούτο γαρ υμίν λέγομεν εν λόγω κυρίου ότι ημείς οι  
 Isus, îi va aduce cu El. Căci aceasta vă spunem prin cuvântul Domnului, că noi, cei  
 2198 3588 4035 1519 3588 3952 3588 2962 3766.2 5348  
 ζώντες οι περιλειπόμενοι εις την παρουσίαν του κυρίου ου μη φθάσωμεν  
 vii, care vom fi rămas până la venirea Domnului, nicidecum nu o vom lua înaintea  
 3588 2837 3754 1473 3588 2962 1722 2752 1722 5456 743  
 τους κοιμηθέντας 4:16 ότι αυτός ο κύριος εν κελεύσματι† εν φωνή αρχαγγέλου  
 celor adormiți. Căci însuși Domnul cu un strigăt de comandă cu glasul arhanghelului,  
 2532 1722 4536 2316 2597 575 3772 2532 3588 3498 1722 5547 450  
 και εν σάλπιγγι θεού καταβήσεται απ ουρανού και οι νεκροί εν χριστώ αναστήσονται  
 și cu trâmbița lui Dumnezeu, Se va coborâ din cer, și cei morți în Hristos vor învia  
 4412 1899 1473 3588 2198 3588 4035 260 4862 1473 726 1722  
 πρώτον 4:17 έπειτα ημείς οι ζώντες οι περιλειπόμενοι άμα συν αυτοίς αρπαγησόμεθα† εν  
 mai întâi. Apoi noi cei vii, care vom fi rămas, împreună cu ei vom fi răpiți în  
 3507 1519 529 3588 2962 1519 109 2532 3779 3842 4862 2962 2071  
 νεφέλαις εις απάντησιν του κυρίου εις άέρα και ούτω πάντοτε συν κυρίω εσόμεθα  
 nori, pentru a-L întâlni pe Domnul în văzduh, și astfel întotdeauna cu Domnul vom fi.  
 5620 3870 240 1722 3588 3056 3778  
 4:18 ώστε παρακαλείτε αλλήλους εν τοις λόγοις τούτοις  
 Astfel deci, mângâiați-vă unul pe altul prin cuvintele acestea.

## CAPITOLUL 5

### Ziua Domnului

4012 1161 3588 5550 2532 3588 2540 80 3756 5532 2192 1473  
 5:1 περί δε των χρόνων και των καιρών αδελφοί ου χρείαν έχετε υμίν  
 Cu privire însă la timpuri și la vremuri, fraților, nicio nevoie nu aveți să vi  
 1125 1473-1063 199 1492 3754 3588 2250 2962 5613 2812 1722  
 γράφεσθαι 5:2 αυτοί γαρ ακριβώς οίδατε ότι η ημέρα κυρίου ως κλέπτης εν  
 se scrie, căci voi înșivă în mod exact știți că ziua Domnului ca un hoț în

4:11 †3 oc, Rom 15:20, 2Co 5:9

4:11 †40 oc, Gen 4:7, Luc 14:4

4:11 †träiti liniștiți

4:11 †a practica, a acționa, a lucra, 57 oc, Gen 31:28, Luc 3:13

4:11 †să vă faceți treburile, să vă ocupați de ale voastre

4:12 †3 oc, Rom 13:13, 1Co 14:40

4:13 †29 oc, Gen 20:4, Mar 9:32, 1Ti 1:13, Evr 5:2

4:16 †2 oc, Pro 30:27

4:17 †45 oc, Gen 37:33, Mat 11:12, 13:19, Iud 1:23, Apo 12:5

3571 3779 2064 3752-1063 3004 1515 2532 803 5119 160  
 νυκτί ούτως έρχεται 5:3 όταν γαρ λέγωσιν ειρήνη και ασφάλεια τότε αιφνίδιος  
 noapte, astfel vine. Căci atunci când vor spune, Pace și siguranță, atunci pe neașteptate

1473 2186 3639 5618 3588 5604 3588 1722 1064 2192 2532 3766.2  
 αυτοίς επισταται όλεθρος ώσπερ η ωδίν τη εν γαστρί εχούση και ου μη  
 peste ei se ține distrugere, la fel ca durerile celei în burtă având, și nicidecum nu

1628 1473 1161 80 3756 1510.2.5 1722 4655 2443 3588 2250 1473 5613 2812  
 εκφύγωσιν 5:4 υμείς δε αδελφοί ουκ εστε εν σκότει ίνα η ημέρα υμάς ως κλέπτης  
 vor scăpa. Voi însă fraților, nu sunteți în întuneric, ca ziua; pe voi ca un hoț

2638 3956-1473 5207 5457 1510.2.5 2532 5207 2250 3756 G1510.2.4 3571  
 καταλάβη 5:5 πάντες υμείς υιοί φωτός εστε και υιοί ημέρας ουκ εσμέν νυκτός  
 să vă surprindă. Voi toți fii ai lumii sunteți, și fii ai zilei; nu sunteți ai nopții,

3761 4655 686 3767 3361 2518 5613 2532 3588 3062 235 1127  
 ουδέ σκότους 5:6 άρα ούν μη καθεύδωμεν ως και οι λοιποί αλλά γρηγορώμεν  
 nici ai întunericului. Astfel deci să nu dormim ca și ceilalți; ci să veghem

2532 3525 3588-1063 2518 3571 2518 2532 3588 3182 3571  
 και νήφωμεν 5:7 οι γαρ καθεύδοντες νυκτός καθεύδουσι και οι μεθυσκόμενοι νυκτός  
 și să fim sobri. Căci cei ce dorm, noaptea dorm; și cei ce se îmbată, noaptea

3184 1473 1161 2250 1510.6 3525 1746 2382 4102 2532 26  
 μεθύουσιν 5:8 ημείς δε ημέρας όντες νήφωμεν ενδυσάμενοι θώρακα πίστεως και αγάπης  
 se îmbată. Noi însă ai zilei fiind, să fim sobrii; îmbrăcând platoșa credinței și a iubirii,

2532 4030 1680 4991 3754 3756 5087 1473 3588 2316 1519 3709  
 και περικεφαλαίαν ελπίδα σωτηρίας 5:9 ότι ουκ έθετο ημάς ο θεός εις οργήν  
 și coiful speranței salvării. Căci nu 2 a rânduit l ne- Dumnezeu pentru mânie,

235 1519 4047 4991 1223 3588 2962 1473 \* 5547 3588 599  
 αλλ' εις περιποίησιν σωτηρίας διά του κυρίου ημών Ιησού χριστού 5:10 του αποθανόντος  
 ci pentru obținerea salvării prin Domnul nostru Isus Hristos, Care a murit

5228 1473 2443 1535 1127 1535 2518 260 4862 1473 2198 1352  
 υπέρ ημών ίνα είτε γρηγορώμεν είτε καθεύδωμεν άμα συν αυτώ ζήσωμεν 5:11 διό  
 pentru noi, ca, fie că veghem, fie că dormim, împreună cu El să trăim. De aceea,

3870 240 2532 3618 1520 3588 1520 2531 2532 4160  
 παρακαλείτε αλλήλους και οικοδομείτε εις τον ένα καθώς και ποιείτε  
 îndemnați-vă unul pe altul, și zidiți-vă unul pe altul, așa cum și faceți.

### Îndemnuri finale

2065 1161 1473 80 1492 3588 2872 1722 1473 2532  
 5:12 ερωτώμεν δε υμάς αδελφοί ειδέναι τους κοπιώντας εν υμίν και  
 Vă rugăm însă pe voi rfaților, să-i recunoașteți pe cei ce se ostenesc între voi, și

4291 1473 1722 2962 2532 3560 1473 2532 2233 1473 5238.1  
 προϊσταμενους υμών εν κυρίω και νουθετούντας υμάς 5:13 και ηγείσθαι αυτούς υπερεκπερισσού  
 sunt puși peste voi în Domnul, și [sfătuiesc l vă]; Și prețuiți -i peste măsură

1722 26 1223 3588 2041 1473 1514 1722 1438 3870-1161-1473  
 εν αγάπη διά το έργον αυτών ειρηνεύετε εν εαυτοίς 5:14 παρακαλούμεν δε υμάς  
 în iubire datorită lucrării lor. Trăiți în pace între voi înșivă. Vă îndemnăm dar

80 3560 3588 813 3888 3588 3642 472 3588  
 αδελφοί νουθετείτε τους ατάκτους παραμυθείσθε τους ολιγοψύχους αντέχεσθε των  
 fraților, muștrați pe cei în neorânduială. Mângâiați pe cei descurajați. Sprijiniți pe cei

772 3114 4314 3956 3708 3361 5100 2556 473 2556 5100  
 ασθενών μακροθυμείτε προς πάντας 5:15 οράτε μη τις κακόναντί κακούτινί  
 slabi. Fiți îndelung-răbdători față de toți. Vedeti ca nici unul rău pentru rău celuilalt

591 235 3842 3588 18 1377 2532 1519-240 2532 1519 3956  
 αποδώ αλλά πάντοτε το αγαθόν διώκετε και εις αλλήλους και εις πάντας  
 să răsplătescă; ci întotdeauna binele urmăriți-l și unul față de altul și față de toți.

5:16 3842 5463 89 4336 1722 3956 2168  
 πάντοτε χαίρετε 5:17 αδιαλείπτως προσεύχεσθε 5:18 εν παντί ευχαριστείτε  
 Întotdeauna bucurați-vă. În mod continuu rugați-vă. În toate mulțumiți,

5:3 †celei însărcinate

5:4 †ziua Domnului

5:13 †Fiți în pace unii cu alții

3778-1063 2307 2316 1722 5547 \* 1519 1473 3588 4151 3361 4570  
 τούτο γαρ θέλημα θεού εν χριστώ Ιησού εις υμάς 5:19 το πνεύμα μη σβέννυτε  
 căci aceasta e voia lui Dumnezeu în Hristos Isus pentru voi. Duhul nu-L stingeți.

4394 3361 1848 3956 1381 3588 2570 2722 575  
 5:20 προφητείας μη εξουθενείτε 5:21 πάντα δοκιμάζετε το καλόν κατέχετε 5:22 από  
 Profețiile nu le disprețuiți. Toate lucrurile încercați-le; ce e bun, păstrați. De

3956 1491 4190 566 1473 1161 3588 2316 3588 1515 37-1473  
 παντός είδους πονηρού απέχεσθε 5:23 αυτός δε ο θεός της ειρήνης αγιάσαι υμάς  
 orice înfățișare a răului, feriți-vă. El Însuși dar, Dumnezeuul păcii, să vă sfințească

3651 2532 3648 1473 3588 4151 2532 3588 5590 2532 3588 4983 274 1722 3588 3952  
 ολοτελείς και ολόκληρον υμών το πνεύμα και η ψυχή και το σώμα αμέμπτως εν τη παρουσία  
 în întregime, și în regul vostru duh, și suflet, și trup, fără vină la venirea

3588 2962 1473 \* 5547 5083 4103 3588 2564-1473 3739  
 του κυρίου ημών Ιησού χριστού τηρηθεί 5:24 πιστός ο καλών υμάς ος  
 Domnului nostru Isus Hristos, să fie păstrate. Credincios e Cel ce v-a chemat, Care

2532-4160 80 4336 4012 1473 782 3588 80 3956 1722  
 και ποιήσει 5:25 αδελφοί προσεύχεσθε περί ημών 5:26 ασπάσασθε τους αδελφούς πάντας εν  
 o va și face. Fraților, rugați-vă pentru noi. Îmbrățișați pe [frații 1 toți] cu

5370 39 3726-1473 3588 2962 314 3588 1992 3956 3588 39  
 φιλήματι αγίω 5:27 ορκίζω υμάς† τον κύριον αναγνωσθήναι την επιστολήν πάσι τοις αγίοις  
 o sărutare sfântă. Vă conjur în Domnul, să citiți scrisoarea tuturor sfinților

80 3588 5484 3588 2962 1473 \* 5547 3326 1473 281  
 αδελφοίς 5:28 η χάρις του κυρίου ημών Ιησού χριστού μεθ' υμών αμήν  
 frați. Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu voi. Amin.

5:22 †formă

5:27 †29 oc, Gen 24:37, Cân 2:7, Mar 5:7, Fap 19:13